

Classiques Garnier

- [Revues](#)
- [Littératures](#)
- [Revue d'études proustiennes](#)

2015-1, n° 1

Revue d'études proustiennes

Traduire *À la recherche du temps perdu*

Sous la direction de Geneviève Henrot Sostero
et Florence Lautel-Ribstein



CLASSIQUES
GARNIER

Les éditions croates d'*À la recherche du temps perdu* (I)

- **Type de publication :** Article de revue
- **Revue :**
[Revue d'études proustiennes](#)
[2015 – 1, n° 1](#)
[Traduire *À la recherche du temps perdu*](#)
- **Auteur :** Mikšić (Vanda)
- **Résumé :** L'auteure analyse les quatre traductions croates de *Combray* à l'aune des théories traductologiques de Berman, Meschonnic, Ricœur et Eco. Appliqué aux versions de Miroslav Brandt (1981/1952), Zlatko Crnković (1996), Svetlana Slamnig (1997) et Mate Maras (2004), cet examen tente de cerner les micro- et macrostratégies qui relèvent tant des poétiques propres à chaque traducteur que de leur lecture de Proust. L'objectif est de pondérer la « relevance » (Derrida, 1999) de chaque traduction.
- **Pages :** 143 à 151
- **Revue :** [Revue d'études proustiennes](#)
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812437908
- **ISBN :** 978-2-8124-3790-8
- **ISSN :** 2430-8218
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0143](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-3790-8.p.0143)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 27/08/2015
- **Péodicité :** Semestrielle
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)